

О.Ю.Потоцкая
Е.Н.Шевченко
Д.Г.Марченко
С.Б.Морозова
Л.А.Филимонова

ГУ «Днепропетровская медицинская академия МОЗ Украины»

Ключевые слова: среднее образование Индии, высшее образование Украины, методология, Болонская система.

Надійшла: 26.08.2016

Прийнята: 11.09.2016

DOI: <https://doi.org/10.26641/1997-9665.2016.3.382-388>

УДК: 373.51:378.1

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СИСТЕМ СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ИНДИИ И ВЫСШЕГО МЕДИЦИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ УКРАИНЫ С УЧЕТОМ БОЛОНСКОЙ СИСТЕМЫ

Реферат. Переход от одной системы обучения к другой приводит к конфликту двух методологических алгоритмов. Этот конфликт особенно остро ощущают студенты, которым приходится менять страну во время учебного процесса. Среди всех 62000 иностранных студентов, которые учатся в Украине, индусы занимают третье место. Целью данной работы было сравнение индийской системы школьного образования с украинской системой высшего медицинского образования. Для достижения поставленной цели было использовано интервьюирование учителей и студентов, а также анкетирование студентов. Наиболее заметные различия, в первую очередь, касались получения информации: в индийских школах основным источником являлось объяснение материала учителем, в украинской академии – это самообразование. Вторую позицию занимает частота опроса: в Украине наиболее часто употребляемой формой является устный опрос и тестирование, в то время как в Индии преобладающими являются письменные формы, среди которых, наиболее широко используются письменные вопросы. Таким образом, наши данные свидетельствуют о том, что преподавателям начальных курсов следует сосредоточить внимание индийских студентов на указанных выше различиях между нашей системой образования и таковой в Индии для облегчения их адаптации.

Morphologia. – 2016. – Т. 10, № 3. – С. 382-388.

© О.Ю.Потоцкая, Е.Н.Шевченко, Д.Г.Марченко, С.Б.Морозова, Л.А.Филимонова, 2016

✉ pototskaya.o.yu@gmail.com

Pototskaya O.Yu., Shevchenko K.M., Marchenko D.G., Morozova S.B., Filimonova L.A. Comparative analysis of secondary education in India and higher medical education in Ukraine taking into account the Bologna system.

ABSTRACT. Background. Transition from one system of education to another results in a conflict between two methodological algorithms. This conflict is more sharp for students, who change countries during educational process. Among all the 62000 of foreign students who study in Ukraine Indians occupy the third place. **Objective.** The purpose of this work was to compare Indian system of school education with Ukrainian system of high medical education. **Methods.** To achieve this aim, official websites, interviews with teachers and students and also questionnaire survey were used. **Results.** The most prominent differences include, first of all, the source of information: in Indian schools it is teacher explanation, in Ukrainian academy it is self-work. The second position is the frequency of examination: in Ukraine the most wide-spread forms are oral questioning and tests, while in India predominant form of examination is written, among which written questions are most widely used. **Conclusion.** Taken together our data suggests that teachers of the first courses should concentrate attention of the Indian students on the above mentioned differences between our system of education and Indian of education to facilitate their adaptation.

Key words: secondary education in India, high education in Ukraine, methodology, Bologna system.

Citation:

Pototskaya OYu, Shevchenko KM, Marchenko DG, Morozova SB, Filimonova LA. [Comparative analysis of secondary education in India and higher medical education in Ukraine taking into account the Bologna system]. *Morphologia*. 2016;10(3):382-8. Russian.

Введение

Методический подход в педагогической практике призван стандартизировать процесс обучения и повысить эффективность усвоения знаний учащимися. В то же время, при переходе от

системы среднего образования к высшему неизбежно возникает конфликт двух методологических алгоритмов, что может привести к временной дезориентации учащихся и снижению их успеваемости. Ситуация усугубляется в случае с

иностранными студентами, поскольку система школьного образования имеет свои особенности в разных странах. Согласно данным официальной статистики Министерства образования и науки, в 2016 году в ВУЗах Украины проходит обучение 62000 иностранных студентов из 145 стран мира. При этом Индия занимает третье место по количеству студентов. В Днепропетровской медицинской академии за последние 3 года наметилась тенденция увеличения количества иностранных студентов, в основном, за счет студентов из Индии, количество которых в 2016 году составило около 400 человек.

Целью нашей работы было выявление основных и наиболее существенных отличий между системой среднего образования в Индии и системой высшего образования в Украине с учетом внедрения Болонской системы.

Методы

Для получения сведений о системе среднего образования в Индии мы использовали официальные веб-сайты, интервьюирование учителей, студентов, а также проводили анкетирование студентов второго курса Днепропетровской медицинской академии, которые обучаются на английском языке. Всего в опросе приняло участие 82 студента. Анализ полученных данных проводили с помощью MS Excel.

Анкета включала в себя следующие вопросы:

1. Какой тип контроля вы предпочитаете во время практических занятий?

A. Устный

B. Письменный

Если письменный, то какой тип вопросов:

1. Тесты

2. Письменные вопросы

3. Обозначение элементов на схемах

2. Какой вид контроля был преобладающим в вашей школе?

A. Устный

B. Письменный

Если письменный, то какой тип вопросов:

1. Тесты

2. Письменные вопросы

3. Обозначение элементов на схемах

3. Какой способ получения информации вы предпочитаете? (Выберите только один, самый важный с вашей точки зрения)

A. Объяснение учителем

B. Чтение учебников

C. Поиск информации в интернете

4. Какой источник информации был преобладающим в вашей школе? (Как вы получали основную часть информации?)

A. Объяснение учителем

B. Чтение учебников

C. Поиск информации в интернете

5. Как происходило обучение в вашей школе?

A. Сначала учитель объяснял, дома вы читали ту же информацию и отвечали на следующем занятии (на оценку)

B. Сначала вы читали тему дома, затем учитель объяснял это во время урока и вы ответили на том же занятии (на оценку)

C. Ваш вариант:

6. В школе учителя объясняли:

A. Все темы

B. Преобладающее количество тем

C. Практически ничего

7. В школе информация, которую объясняли учителя, была достаточной, чтобы получить:

A. Лучшую оценку

B. Хорошую оценку

C. Только минимальную оценку

D. Даже для получения минимальной оценки было необходимо дополнительно использовать учебник

8. (Для ответа этот вопрос вы можете выбрать несколько вариантов ответов). В школе вы получили оценки:

A. На каждом занятии (если они не влияют на итоговую оценку по предмету - не выбирайте этот вариант)

B. Один раз в неделю

C. Один раз в месяц (месячный контроль)

D. Один раз в семестр (полугодичный контроль)

E. Один раз в год (годовой контроль)

9. Какой тип оценок вы получали в школе?

A. 1-100%

B. A, B, C, D, - в соответствии с положением в школьном рейтинге

C. 1-5

D. Ваш вариант

10. Задавалось ли домашнее задание на КАЖДОМ занятии в школе?

A. Нет

B. Да

11. Если домашнее задание задавалось на КАЖДОМ занятии (если нет - не отвечайте на этот вопрос), получали ли вы оценку за него?

A. Да, на каждом занятии вы получали отдельную оценку за домашнее задание (помимо ответов во время занятия)

B. Да, это было частью оценки за практическое занятие

C. Нет, учителя проверяли только наличие письменного материала в тетрадях

D. Домашним заданием было подготовить материал на занятие, и вы получали оценку за ответ во время занятия.

Результаты и их обсуждение

Результат интервьюирования показал, что школьная система образования в Индии имеет ряд отличий по сравнению с таковой в Украине. Важной, на наш взгляд, особенностью является

то, что иностранные студенты продолжают образование в медицинских ВУЗах непосредственно после школы, что само по себе представляет трудность в адаптации даже у отечественных студентов. Иностранцам приходится сталкиваться с дополнительными проблемами, такими как языковой барьер, необходимость привыкания к новым климатическим, бытовым условиям, а также к новой образовательной системе. Кроме того, необходимо учитывать психологический аспект: молодые люди 17-18 лет имеют сформированную жизненную позицию, которая сложилась под влиянием моральных, культурных и религиозных принципов той страны, в которой они воспитывались. Отсутствие в англоязычной

форме обучения подготовительного отделения, которое у русскоязычных иностранцев обеспечивает переход школьного образования к требованиям высшей школы, создает дополнительные трудности в процессе адаптации. Главными помощниками для приспособления иностранных студентов к незнакомой среде, по сути, выступают преподаватели начальных курсов ВУЗов, как носители профессиональных и культурных ценностей. Поэтому для создания оптимальных условий эффективного обучения необходима и педагогическая адаптация, которая предполагает готовность преподавателя предупредить и устранить возможные негативные факторы, которые могут повлиять на процесс адаптации студентов.



Рис. 1. Организация практических занятий в школе Индии. Количество учеников в одном классе составляет до 50 человек.

В отношении гуманитарных предметов также имеются некоторые отличия. Учебная программа по биологии в школах Индии рассчитана на 3 года, тогда как в школах Украины – 5 лет. Недостаточный уровень базовой подготовки по профильному предмету в дальнейшем создает трудности в освоении курса по базовым предметам в медицинских ВУЗах.

Еще одним важным преимуществом отечественной системы образования, на наш взгляд, является меньшее количество учащихся в аудитории. В Индии вследствие перенаселения на уроках классных комнатах одновременно присутствует от 40 до 50 учеников (рис. 1), что, естественно, отражается на учебном процессе.

Анализ данных анкетирования

1. Форма опроса

В результате анализа анкетных данных студентов из Индии выяснилось, что в подавляющем большинстве в их школах доминировала письменная форма опроса (85%), в структуре которой первое место занимают развернутые ответы на вопросы (68%) (рис. 2). Устную форму опроса как основную выбрали лишь несколько студентов (3,6%). Соответствующим образом распределились предпочтения студентов относительно формы опроса в ВУЗе: большинство из них выбирают письменные варианты – 76% (тесты - 52%, письменные вопросы – 34%, схемы – 6%). Устный опрос предпочитает намного меньшее количество студентов (12%). Совпадение ответов на 1-й и 2-й вопросы составило 50%, что свидетельствует о привыкании к конкретным формам опроса в половине случаев.

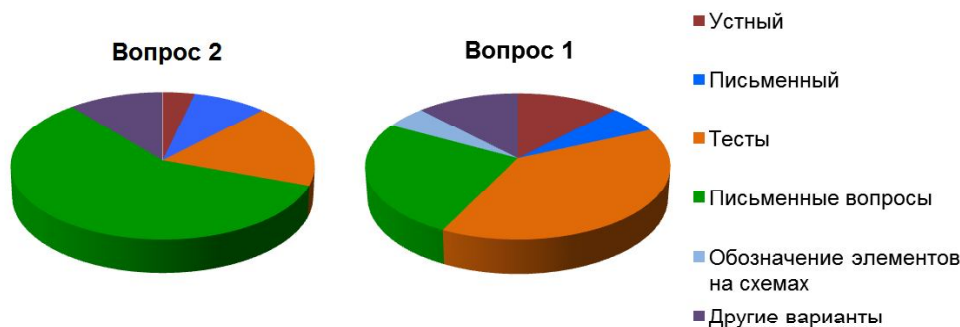


Рис. 2. Распределение вариантов ответов на вопрос 1: Какой тип контроля вы предпочитаете во время практических занятий?; вопрос 2: Какой вид контроля был преобладающим в вашей школе?

Здесь следует уточнить, что во время практических занятий в нашей академии студенты из Индии часто испытывают трудности с устными ответами на вопросы, хотя именно они являются основной формой опроса. Подобные затруднения связаны с несколькими факторами. Во-первых, в Индии основным языком повседневного общения остается хинди (точнее множество его диалектов), который студенты продолжают использовать, находясь на обучении в Украине. Во-вторых, не смотря на англоязычную форму обучения в школе, отсутствие регулярных устных опросов приводит к дефициту навыков устной речи на английском языке. В-третьих, следует также отметить психологические трудности, которые возникают у определенной группы студентов, связанные с необходимостью отвечать на вопросы перед аудиторией.

2. Частота оценивания знаний и домашнее задание

Судя по данным анкетирования, преимущественное большинство студентов в школе получали домашнее задание на каждом занятии (80%). В то же время, лишь 8 студентов из 82 отметили, что получали оценку на каждом уроке (рис. 3).



Рис. 3. Распределение вариантов ответов на вопрос 8: как часто вы получали оценки в школе?

Также, 32% студентов отметили, что оценка домашнего задания сводилась к проверке факта наличия конспекта в тетради (рис. 4). В то же время 35% студентов выбрали варианты ответов, которые предполагают учет домашнего задания при выставлении оценки на занятии (рис. 4). Скорее всего, студенты были не совсем внимательны и не обратили внимания, что вопрос касается именно КАЖДОГО занятия, хотя мы выделили это слово заглавными буквами.

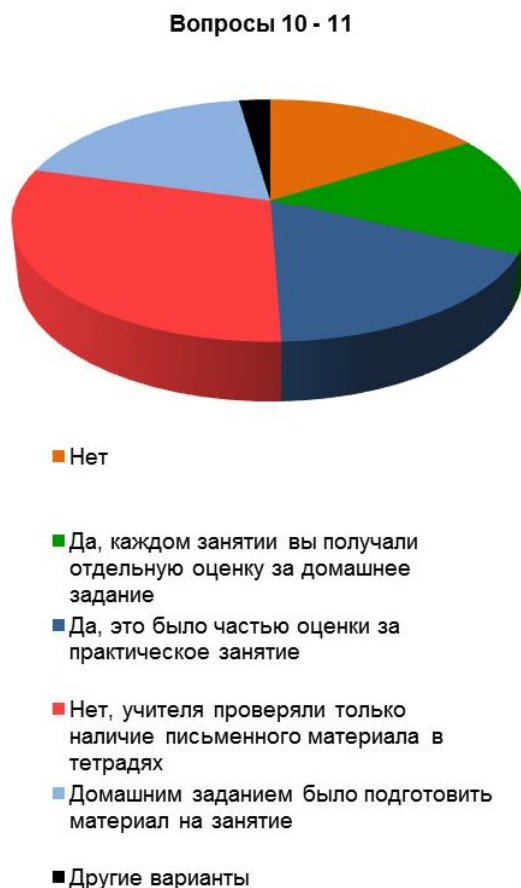


Рис.4. Распределение вариантов ответов на вопрос 10, 11: получали ли вы домашнее задание в школе каждый урок и в чем оно состояло?

Относительно частоты проведения опросов 20% студентов выбрали ответ «еженедельно», 26% – «ежемесячно», 27% – «в конце семестра», остальные 27% выбрали комбинации из предложенных вариантов, приблизительно в равном соотношении (рис. 3). Учитывая также устные дополнения студентов, можно подытожить, что в школах не практикуют опрос на оценку на каждом занятии, но большое значение уделяют итоговым контролям в конце семестра и года. Согласно официальным данным Central Board of Secondary Education (<http://cbse.nic.in/>) учебный год состоит из двух семестров, по результатам оценивания которых формируется годовая оценка. Обязательными контролями являются: Formative Assessment (FA) – определяет оценку за четверть (50% семестра), Summative Assessment (SA) – определяет оценку за семестр и Final Assessment (FA) – определяет оценку за год. При этом результаты промежуточных контролей влияют на годовую оценку.

Отечественное высшее образование с учетом Болонской системы предполагает обязательное получение оценки на каждом занятии, которая влияет на итоговую оценку по предмету. К тому же, в рамках борьбы с коррупцией в Украине происходит отмена экзаменов (годовых контролей), и зачетов (полугодовой контроль), взамен которым предлагается проводить тестирование. Таким образом, текущая успеваемость определяет до 60% итоговой оценки, а тестовый контроль в конце обучения – 40%.

Из приведенных данных становится очевидным полное несоответствие между школой в Индии и ВУЗом в Украине – в первом случае основное значение имеют итоговые контроли, а во втором – практические занятия.

3. Системы оценок

Анкетирование студентов показало, что в большинстве школ оценивание проводилось в процентах правильных ответов 1-100% (76%), лишь 9 студентов выбрали ответ с рейтинговой системой (рис. 5). Согласно официальным данным система оценивания в Индии представлена ABC шкалой, которая выстраивается на основании процентов:

A1 – 91 – 100

A2 – 81 – 90

B1 – 71 – 80

B2 – 61 – 70

C1 – 51 – 60

C2 – 41 – 50

50 баллов – минимальный результат для прохождения. Ученики, набравшие меньшее количество баллов, должны пересдать тест. В случае повторного негативного результата ученики остаются на повторный курс обучения.

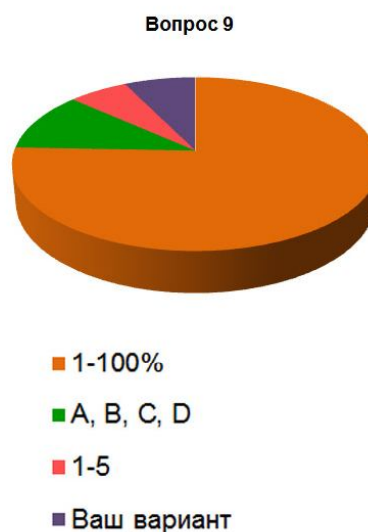


Рис. 5. Распределение вариантов ответов на вопрос 9: какая система оценивания использовалась в школе?

В Украине, как и в большинстве стран СНГ, в повседневной практике используется пятибалльная шкала, а согласно Болонской системе оценивание производится по балльно-рейтинговой системе. Ни та, ни другая системы не знакомы студентам из Индии, что очевидно вызывает недопонимание с их стороны.

4. Способы получения информации

В подавляющем большинстве случаев студенты ответили, что основным источником информации в школе было объяснение учителя (82%) (рис. 6). При этом учитель объяснял все темы (80%) и его объяснений было достаточно, чтоб получить отличную (43%) и хорошую оценки (46%) (рис. 7, 8). Также в большинстве случаев объяснение темы учителем предшествовало занятию, на котором проводился опрос по этой теме (67%) (рис. 9). Не удивительно после этого, что основным предпочтительным источником информации на данный момент у студентов остается учитель (85%). В письменных дополнениях к анкетам большинство студентов отметили, что именно дефицит объяснения материала преподавателями ВУЗа представляет для них основную трудность по сравнению со школьным образованием. Большинство реплик сводятся к тому, что «учителя должны сначала объяснить весь материал, а затем спрашивать его на следующем занятии».

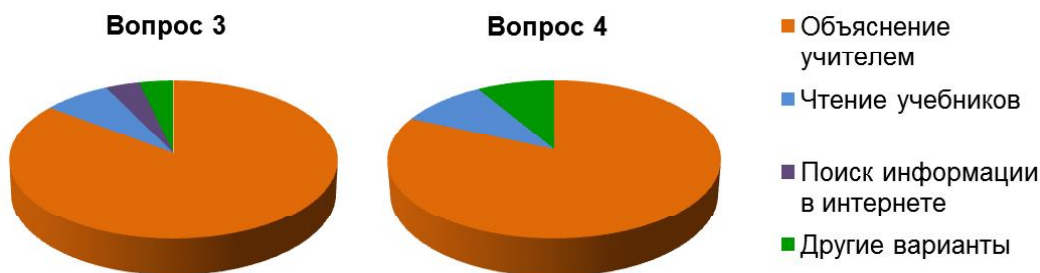


Рис. 6. Распределение частоты вариантов ответов на вопрос 3: Какой способ получения информации вы предпочитаете?; Какой источник информации был преобладающим в вашей школе?

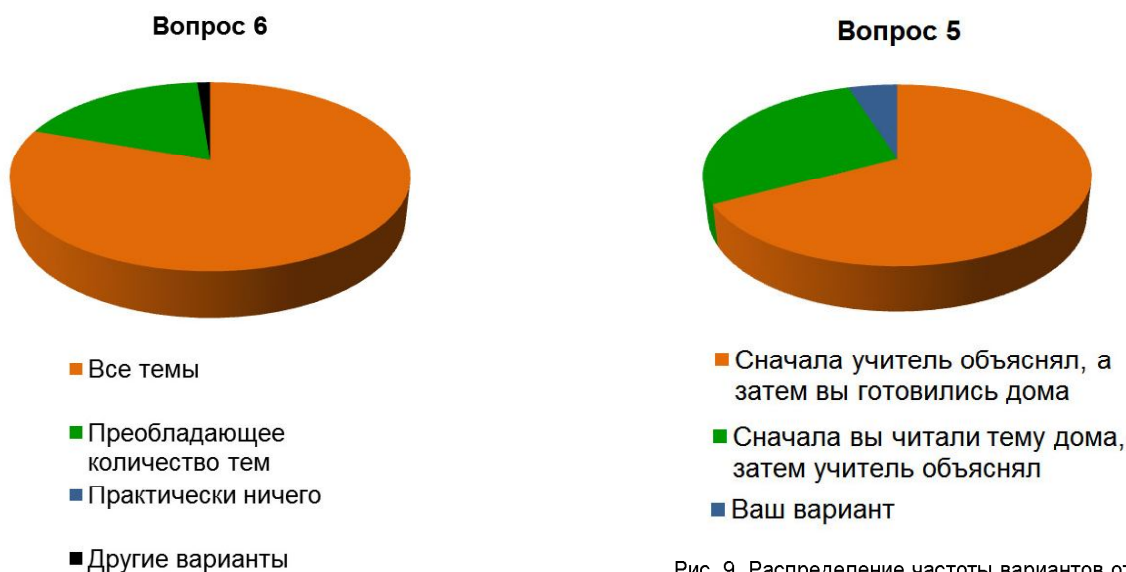


Рис. 7. Распределение частоты вариантов ответов на вопрос 6: Какое количество тем объясняли учителя в школе?

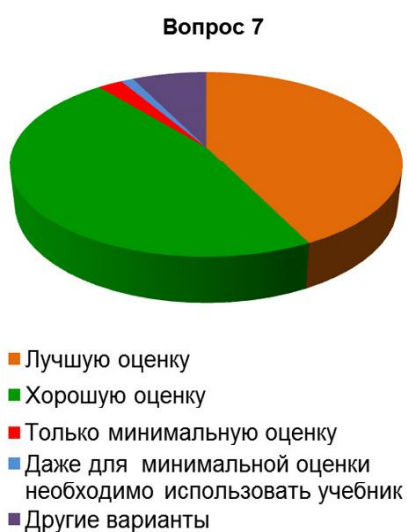


Рис. 8. Распределение частоты вариантов ответов на вопрос 7: В школе информация, которую объясняли учителя, была достаточной, чтобы получить оценку?

Рис. 9. Распределение частоты вариантов ответов на вопрос 5: Как происходило обучение в вашей школе?

Болонская система предполагает отведение 40% материала на самостоятельную работу студентов [1], а с учетом последних рекомендаций эта доля может быть увеличена до 2/3 кредита ECTS [2]. В рамках внедрения все той же Болонской системы в ВУЗах произошло существенное сокращение лекционных курсов, например, на нашей кафедре гистологии количество лекций сократилось вдвое и теперь их соотношение с практическими занятиями составляет 1:2. Следует также подчеркнуть, что в высшей школе студенты должны усваивать намного больше информации по сравнению с учениками в школе, что также делает невозможным объяснение учителем каждой темы в полном объеме.

Не смотря на то, что студенты проходят обучение на нашей кафедре в конце первого – начале второго курса, многие из них так и не могут перестроиться, и продолжают готовиться к занятиям, используя только материал лекции и пояснения учителя. Парадоксальным образом, объяснение школьным учителем материала в полном объеме, а также отсутствие домашнего задания и/или формальная проверка его выпол-

нення, усуває необхідність постійної роботи дома з підручниками, що блокує розвиток навичок самостійного навчання, на яке відведено 40% роботи в ВУЗе (в умовах Болонської системи).

Заключення

Таким образом, у студентів з Індії можна виділити дві основні особливості: дефіцит навичок розмовної англійської мови і дефіцит навичок самопідготовки.

Рішенням цих проблем може бути організація регулярних мікроконференцій з розвернутими дискусіями, які можна проводити спільно зі студентами з інших країн, включаючи Україну, які хочуть покращити навички англійської мови. Таким способом можна буде поступово виробляти у студентів навички самостійної обробки окремих інформаційних блоків, виступати перед аудиторією слухачів, обробляти усну мову на англійській мові і здатність аргументувати своє ставлення, вести дискусію. «Docendo discimus» - можна поощряти студентів на заняттях пояснювати один одному фрагменти тематичного матеріалу перед дошкою на англійській мові.

Крім того, викладачам перших курсів необхідно на вступних лекціях і практичних заняттях акцентувати увагу студентів на

відмінностях систем вищої освіти в Україні від системи середньої освіти в Індії. Цілеслобно також коротко роз'яснити основи Болонської системи і кредитно-рейтингової системи оцінювання, розрахунок кінцевих оцінок по дисципліні.

Висновки

Основні відмінності системи середньої освіти Індії від вищої медичної освіти в Україні складаються в наступному.

1. Частота оцінювання знань – на кожному занятті (медичний ВУЗ в Україні) і кінцеві контролю за чверть, семестр, рік (школа Індії).

2. Спосіб отримання основної кількості інформації – самостійна робота (медичний ВУЗ в Україні), і пояснення матеріалу викладачем (школа Індії).

3. Форма опитування – усна (медичний ВУЗ в Україні) і письмова (школа Індії).

Перспективи подальших досліджень

В наступному має сенс провести подібні дослідження по порівнянню систем середньої освіти інших країн (Африки, Аравійського півострова) з вищою освітою України. Також представляє інтерес виявлення найбільш значимих відмінностей між середньою і вищою освітою в Україні.

Літературні джерела References

1. Senashenko V, Zhalina N. [Independent work of students: current problems]. Higher education in Russia. 2006; 7:104-109.

2. Appendix to the Letter from the Ministry of science and education of Ukraine N 1/9-12 from 13.03.2015 Explanations and Recommendations to the implementation of the order № 47 of Ministry of

Education and Science on January 26, 2015 "On peculiarities of formation curricula in 2015/2016 academic year" and some provisions of the Law of Ukraine "On Higher Education" [Internet]. Osvita.ua [updated 2015 Mar 13; cited 2016 Sep 1]. Available from: http://osvita.ua/legislation/Vishya_osvita/46385/

Потоцька О.Ю., Шевченко К.М., Марченко Д.Г., Морозова С.Б., Філімонова Л.А. Порівняльний аналіз систем середньої освіти Індії та вищої медичної освіти України з урахуванням Болонської системи.

Реферат. Перехід від однієї системи навчання до іншої призводить до конфлікту двох методологічних алгоритмів. Цей конфлікт особливо гостро відчувають студенти, яким доводиться міняти країну під час навчального процесу. Серед усіх 62000 іноземних студентів, які навчаються в Україні, індуси посідають третє місце. Метою даної роботи було порівняння індійської системи середньої освіти з українською системою вищої медичної освіти. Для досягнення мети були використані офіційні веб-сайти, інтерв'ювання викладачів, студентів, а також опитування студентів. Найбільш помітні відмінності, в першу чергу, стосувалися отримання інформації: в індійських школах основним джерелом було пояснення матеріалу викладачем, в Українській академії – це самоосвіта. Другу позицію займає частота опитування: в Україні найбільш жива форма є усне опитування і тестування, в той час як в Індії переважаючими є письмові форми, серед яких найбільш широко використовуються письмові запитання. Таким чином, наші дані свідчать про те, що викладачам початкових курсів слід зосередити увагу індійських студентів на зазначених вище відмінностях між нашою системою освіти і такою в Індії для полегшення їх адаптації.

Ключові слова: середня освіта в Індії, вища освіта в Україні, методологія, Болонська система.